

<<塞维尼夫人书信>>

图书基本信息

书名：<<塞维尼夫人书信>>

13位ISBN编号：9787225031217

10位ISBN编号：722503121X

出版时间：2008

出版时间：青海人民出版社

作者：(法)塞维尼夫人

页数：273

译者：许光华,刘其发,等

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;塞维尼夫人书信&gt;&gt;

## 前言

书信是人们用文字进行联系和交流的方式，然而传至后世的书信却属凤毛麟角。

这是因为书信能够保存下来并得以出版，需要具备三个基本的条件。

首先书信的作者要有重要的地位或影响，他们的书信才具有收藏的价值；其次书信的内容决不限于个人私事，而是关注当时的社会现实，因而可以作为历史文献来阅读；最后是作者要有真挚的感情和高度的文化修养，所写的书信文采斐然、感人至深，可以作为艺术品来欣赏。

例如我国读者比较熟悉的有《曾国藩家书》和《傅雷家书》等，而法国人最崇尚的则是17世纪塞维尼夫人的书信。

法国在17世纪达到了鼎盛时期，成为西欧典型的封建君主制国家。

路易十四为了集大权于一身，既要依靠贵族的力量，又需要资产阶级的经济支持，塞维尼夫人正是出身于兼有贵族和资产阶级优势的显赫家族。

她原名玛丽·德·拉布汀·香塔尔，1626年2月5日生于巴黎。

父亲是勃艮第的一个古老贵族家族的后裔，母亲玛丽·德·库朗热是一个金融家的女儿，父亲靠金融致富，用金钱买到了贵族的爵位。

她虽然从小由于父母双亡而成为孤儿，但是舅舅库朗热神甫使她受到了极好的教育，学会了唱歌、跳舞、骑马，还有拉丁语、西班牙语和意大利语。

1644年，她嫁给了亨利·德·塞维尼侯爵，从此便被称为塞维尼夫人。

侯爵富有魅力，但是挥霍无度、为人放荡。

他不但使得妻子破产，而且为了维护情妇的名声，在1651年与达尔布雷骑士决斗时被杀身亡，使塞维尼夫人年仅26岁就成了寡妇，多亏库朗热神甫的努力，一部分财产才得以保留下来。

侯爵给妻子留下的是两个孩子：1646年出生的女儿弗朗索瓦丝·玛格丽特，1648年出生的儿子夏尔。

塞维尼夫人在布列塔尼的乡村里隐居了三年，于1654年重返巴黎，成为当时最负盛名的文学沙龙朗布绮公馆的常客。

她参加过宫廷里的舞蹈表演，与拉法耶特夫人和斯居代里等著名诗人和作家来往密切，与斯卡龙夫人（即后来路易十四的情妇曼德依夫人）和财政总监富凯等上流社会的著名人士也保持联系，她就是在富凯家里结识著名剧作家高乃依和寓言作家拉封丹的。

1661年富凯被捕，在他家里发现了塞维尼夫人的书信，路易十四读了之后还觉得“非常有趣”。

弗朗索瓦丝·玛格丽特被称为“法国最美的姑娘”，塞维尼夫人在1669年把她许配给了两次丧偶的格里尼昂伯爵。

同年伯爵被国王任命为普罗旺斯地区的省长，他的妻子因怀孕留在巴黎。

在1671年2月4日，格里尼昂夫人把刚出生的女儿玛丽·布朗什留在巴黎，自己到普罗旺斯去和丈夫团聚。

这次离别使钟爱女儿的塞维尼夫人非常痛苦。

她给女儿、也就是格里尼昂夫人写了第一封信。

从此她生活中最重要的事情就是与女儿的离别和重聚，她的书信中也大多是这方面的内容。

她经常在巴黎接待女儿和孙子孙女，自己也常到格里尼昂去看望他们，直到1696年4月在格里尼昂因感染天花而去世。

塞维尼夫人的书信从1655年写到1696年，历时将近半个世纪。

这些书信不是小说家根据资料进行的创作，而是出于一位宫廷贵妇耳闻目睹的事实，因此是最为可靠的历史文献。

她写这些书信的时候，或许刚从国王和她谈话的凡尔赛宫出来，或许正在贵妇人的沙龙里，因此能够如实地叙述显要人物的命运，例如财政总监富凯被捕，孔代亲王之死等，其中的种种细节都可以作为对历史书的补充。

当然，塞维尼夫人不是政治家，不会向我们解释为什么要发动战争或签订和约，也没有揭露路易十四时代的任何政治机密。

但是她在书信中所描绘的人物，他们的服装、姿态和言语，都有助于后人了解当时的社会。

## &lt;&lt;塞维尼夫人书信&gt;&gt;

例如当时巴黎和乡村的生活状况，人们聊天的题材，剧院里上演的戏，以及如何旅行，准备婚礼，乃至做生意，打官司等等，涉及到宫廷、沙龙、农庄、牧场，描绘了王公、贵妇、农民、园丁、仆人，总之是法国当时的全部日常生活。

这些书信不是为了给后人看而经过思考和整理的回忆录，而是塞维尼夫人日复一日地直接得到的印象，因此看起来分外真实。

尤其是她每年都要在乡村过上几个月，对大自然怀有深厚的感情，因此和拉封丹的寓言一样，她笔下的田野也独具特色。

有些书信例如1671年7月22日致库朗热的信，所描绘的牧场早在她生前就已经人所共知。

塞维尼夫人生活在17世纪，正是贵族沙龙文学盛行的时代，当时流行的是莫里哀在《可笑的女才子》里讽刺的矫揉造作的风格。

但是塞维尼夫人的书信却难能可贵地保持着自然流畅的特色。

因为她不是一个职业作家，不是在进行创作。

她写信时只是想让对方高兴，让对方了解发生在离他们很远的地方的事情。

一方面她善于聊天，拿起笔来也像是在和对方闲谈，所以书信也像谈话一样活泼生动。

另一方面，为了给对方留下深刻的印象，她采用了种种修辞手法，使语言充满了强烈的色彩。

例如在1670年12月15日致库朗热的信中，为了告诉他一位公爵即将和一位小姐结婚的消息，在信的开头一连使用了18个如“最惊人的”、“最奇特的”等最高级的形容词，以此来留下悬念，引起对方的强烈兴趣。

正因为如此，即使是葬礼等悲伤的事件，她也能描绘得分外温馨。

塞维尼夫人看起来是上流社会的时髦贵妇，才貌双全，令人仰慕，连国王都予以关注。

其实她内心非常孤独。

所以喜欢用写信来诉说对亲人的思念。

她在给女儿的信中时而高兴，时而伤心，时而激动，时而担忧，充分流露出她的母爱，甚至可以使人想象中看到她嘴唇的微笑和眼中的神采。

其实她和儿女们相聚的时间很多，她在书信中对离别的描写之所以如此动人，主要还是因为表现了她对子女的疼爱和思念之情。

古典主义时代崇尚史诗和悲剧，书信不属于文学体裁的范畴，塞维尼夫人自己也没有想到要把书信公诸于众，但是她在生前已经以书简作家著称。

她的信件有些在邮差出发之前就被人抄写，也经常被人传阅或向亲朋好友阅读。

因此她不但受到同时代人的赞美，而且被其他作家写进了各自的作品。

正因为如此，她的书信才由她的家族保存下来。

早在1697年，比西·拉布汀家族出版的书信集里就有塞维尼夫人的信件。

1725年和1726年，她的书信曾两次出版，但是数量很少。

1734年至1737年，佩兰骑士受塞维尼夫人的孙女德·西米亚纳夫人的委托，出版了她保存的书信，并于1754年再版。

其中共有614封信，但是由于审查而受到了删改。

最完整的版本是1953年的“七星丛书”版，总数超过了1000封。

塞维尼夫人日记式的书信内容包罗万象，涉及到当时社会的文化、医学、商业、时尚等各个方面，它们不仅表达了母亲对子女深深的怀念，而且更是时代的写照。

但是从伏尔泰到拿破仑，许多人在肯定她书信的魅力的同时，却认为她只善于优雅地叙述日常琐事。

直到20世纪，作家们才公认她展示内心的书信是现代文学的先声，普鲁斯特对她极为推崇，吴尔夫则认为她如果生活在今天的话，一定是一位最伟大的小说家。

在今天看来，塞维尼夫人及其书信集在文学史上具有很高的地位。

她不仅和法国文艺复兴时期的蒙田一样，以优美的散文著称于世，而且像蒙田开创了随笔体裁一样，她对后世的书信体小说也产生了无可置疑的影响。

欧洲在18世纪掀起了书信体小说的热潮，涌现了英国理查逊的《克拉丽莎》、法国卢梭的《新爱洛伊斯》和德国歌德的《少年维特的烦恼》等书信体杰作，这是与塞维尼夫人书信的出版分不开的。

## <<塞维尼夫人书信>>

在我国改革开放的时代里，法国主要的作家作品几乎都已译成中文，遗憾的是塞维尼夫人的书信至今还没有中译本。

现在正处于社会转型时期，往往人心浮躁、物欲横流，出版塞维尼夫人的书信，不仅有助于我们了解和研究法国文学，而且可以使我们重温人与人之间的亲情，因此无论从中法文化交流还是从提高社会道德风尚的角度来看，出版塞维尼夫人的书信都是一件很有意义的事情。

青海人民出版社的班果先生对翻译塞维尼夫人的书信情有独钟，为此早有策划，虽历经坎坷仍持之以恒，现在终于在许光华先生等译者的合作下实现梦想，为我国文化界做了一件好事。

在本书出版之际，我非常高兴地应邀作序，希望塞维尼夫人的书信能够受到广大读者的欢迎。

## <<塞维尼夫人书信>>

### 内容概要

本书是法国散文家塞维尼夫人的书信集，这些书信绝大部分是写给她女儿的，小部分是写给她儿子和其他亲友的。

塞维尼夫人给女儿的书信，详细叙述巴黎人情风物，描绘宫廷与贵族之家的豪华生活以及异闻轶事、田园风光，也评述巴黎文坛动态。

文笔委婉流畅，具有较高的文学价值和文史资料意义。

它曾得到法国悲剧作家高乃依、哲学家兼散文作家帕斯卡尔等的赞赏。

## <<塞维尼夫人书信>>

### 作者简介

(法)塞维尼夫人

塞维尼夫人, Madame de Sévigné (1626 ~ 1696)

法国散文家。

出生于巴黎贵族家庭。

童年失去父母,由外祖父母和舅父抚养成人。

1644年和塞维尼侯爵结婚。

1652年侯爵在决斗中丧命。

她年轻寡居,带着女儿和儿子过着孤独的生活,将全部心血倾注在儿女身上,尤其钟爱女儿弗朗索瓦兹。

1669年女儿和格里尼昂伯爵结婚,婚后跟随担任省长职务的丈夫去法国南方普罗旺斯地方。

塞维尼夫人和女儿分别以后,互相怀念,她每天给她女儿写信,二十年如一日。

这些书信都收在她以后出版的《书简集》中。

1696年病逝于格里尼昂女儿处。

塞维尼夫人年轻时聪颖敏慧,表现出文学才华,曾出入于著名的昂布耶夫人的文学沙龙,结识文学界知名人士。

她的唯一的作品《书简集》于1726年开始出版,1819年出齐。

这些书信绝大部分是写给她女儿的,小部分是写给她儿子和其他亲友的。

塞维尼夫人给女儿的书信,详细叙述巴黎人情风物,描绘宫廷与贵族之家的豪华生活以及异闻轶事、田园风光,也评述巴黎文坛动态。

文笔委婉流畅,具有较高的文学价值和文史资料意义。

它曾得到法国悲剧作家高乃依、哲学家兼散文作家帕斯卡尔等的赞赏。

## &lt;&lt;塞维尼夫人书信&gt;&gt;

## 书籍目录

## 1.致梅纳热罗谢 1652年( ?

)8月19日2.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1655年11月25日3.致梅纳热 1656年6月23日星期五4.致拉法耶特夫人 巴黎 1657年7月24日星期二5.致蓬玻纳先生 巴黎 1664年11月17日6.致蓬玻纳先生 1664年11月27日星期四7.致蓬玻纳 巴黎 1664年12月1日星期一8.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1668年6月6日9.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1668年7月26日10.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1668年8月28日11.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1668年9月4日12.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1670年4月16日13.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1670年7月6日14.致库朗热 巴黎 1670年12月15日星期一15.致库朗热 巴黎 1670年12月19日星期五16.致格里尼昂伯爵 巴黎 1671年1月16日星期五17.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1671年1月23日18.致格里尼昂夫人 巴黎 1671年2月6日星期五19.致格里尼昂夫人 巴黎 1671年2月9日星期一20.致格里尼昂夫人 巴黎 1671年2月11日星期三21.致格里尼昂夫人 巴黎 1671年2月20日星期五22.致格里尼昂夫人 巴黎 1671年4月24日星期五23.致格里尼昂夫人 马利科纳 5月23日星期六24.致阿凯维尔 罗谢 1671年6月17日星期三25.致格里尼昂夫人 罗谢 1671年6月21日星期日26.致库朗热 罗谢 1671年7月22日27.致格里尼昂夫人 罗谢 1671年8月5日星期三28.致格里尼昂夫人 罗谢 1671年9月16日星期三29.致格里尼昂夫人 利弗里 1674年6月2日星期六30.致格里尼昂夫人 利弗里 1675年5月27日星期一31.致格里尼昂夫人 巴黎 1675年6月7日星期日32.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1675年8月6日33.致格里尼昂夫人 巴黎 1675年8月28日星期三34.致格里尼昂夫人 罗谢 1675年9月29日星期日35.致格里尼昂夫人 罗谢 1675年10月20日星期日36.致格里尼昂夫人与先生 巴黎 1676年4月29日星期三37.致格里尼昂夫人 巴黎 1676年5月6日星期三38.致格里尼昂夫人 维希 1676年5月28日星期四39.致格里尼昂夫人 巴黎 1676年7月17日星期五40.致格里尼昂夫人 巴黎 1676年7月29日星期三41.致格里尼昂夫人与先生 巴黎 1677年7月30日星期五42.致格里尼昂夫人 巴黎 1677年8月10日晚星期二43.致格里尼昂夫人 巴黎 1677年10月12日星期二44.致比西·拉布汀伯爵 利弗里 1677年11月3日45.致比西·拉布汀伯爵并科利涅夫人 巴黎 1678年3月18日46.致格里尼昂夫人 巴黎 1678年8月47.致吉托伯爵夫人并吉托伯爵 巴黎 1679年7月4日48.致格里尼昂夫人与先生 巴黎 1680年2月23日星期五49.致格里尼昂夫人与先生 巴黎 1680年3月17日星期日50.致格里尼昂夫人 巴黎 1680年3月29日星期五51.致格里尼昂夫人 南特 1680年5月27日星期一52.致格里尼昂夫人 罗谢 1680年6月9日圣灵降临节53.致格里尼昂夫人 罗谢 1680年6月15日星期六54.致格里尼昂夫人 罗谢 1680年7月14日星期日55.致格里尼昂夫人 罗谢 1680年7月31日星期三56.致格里尼昂夫人 罗谢 1680年8月4日星期日57.致格里尼昂夫人 巴黎 1680年10月30日星期三58.致穆尔索庭长 巴黎 1683年5月26日59.致夏尔·德·塞维尼 巴黎 1684年8月5日60.致格里尼昂夫人 罗谢 1684年9月27日星期三61.致格里尼昂夫人 罗谢 1684年11月26日星期日62.致穆尔索庭长 1687年1月27日63.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1687年3月10日64.致埃里戈杨 巴黎 1687年4月23日65.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1687年6月17日66.致比西·拉布汀伯爵 巴黎 1687年9月13日67.致格里尼昂夫人 巴黎 1688年10月11日星期一68.致格里尼昂夫人 巴黎 1689年2月21日星期一69.致格里尼昂夫人 巴黎 1689年3月25日星期五70.致格里尼昂夫人 肖尔纳 1689年4月24日星期日71.致比西·拉布汀伯爵格里尼昂 1690年11月13日72.致库朗热·兰贝斯 1690年12月1日73.致肖尔纳公爵格里尼昂 1691年5月15日74.致吉托伯爵夫人 1693年1月18日75.致吉托伯爵夫人 巴黎 1693年6月3日星期三76.致格里尼昂夫人 巴黎 1694年3月31日星期三77.致格里尼昂夫人 1694年4月19日星期一78.致库朗热格里尼昂 1694年9月9日79.致库朗热夫人格里尼昂 1695年2月3日80.致夏尔·德·塞维尼并致议长81.致格里尼昂 1695年9月20日星期二82.致库朗热格里尼昂 1695年10月15日83.致穆尔索庭长格里尼昂 1696年1月10日星期二84.致库朗热格里尼昂 1696年3月29日附录：塞维尼夫人年谱书信中的主要人物简介译后记

<<塞维尼夫人书信>>

章节摘录

对于那些对我怀着如此好意和关切之心给我写信的男人，我懒惰得没有给他们写回信，完全是属于无奈。

前些时候，我们这里的维特雷邮局乱糟糟的，很不正常。

我确实没有收到你最近寄来的信，因为手头只有一封你从安热的来信。

不过，我这么说并不是在责怪你，只是埋怨我的邮件没了着落罢了。

你对我的体贴和友谊，我会大加赞扬的，从今以后，我要像过去讲你的缺点那样，努力讲你的优点。

其实，我对你还是厚爱有加的，因为，尽管你总是一心想说拉韦涅小姐的好话，还跟我胡搅蛮缠，而我对你的爱却是始终如一，没有任何改变。

总之，尽管她比我亲切千百倍，但你已经感觉到自己这样对待我是不公平的，也为此而感到羞耻，这一点你心里有数，不仅已深感内疚，还开始在行为上有所约束，努力做得公平些。

我赞美上帝让你得到这样美好的情感，使得你能够跟我和我的朋友（她既是我的好友又是我的竞敌）之间保持如此亲密的关系，使你既没有听到她的，也没有听到我的任何怨言。

不过，你所以能够得到这一点，完全是因为我下定决心要在整个一生中成为你最亲密的朋友。

今后怎样就全取决于你自己了，看你是不是会变得性格古怪，或者是会不会出现情感上的反复无常，因为，我十分清楚你的性格，当你急于要得到友谊时，常会犯错误。

.....

<<塞维尼夫人书信>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>